REPUBLIKA HRVATSKA
OPĆINSKI SUD U SPLITU
Gundulićeva 27
21000 Split

Kv-548/2026-16

R E P U B L I K A H R V A T S K A

R J E Š E NJ E

Općinski sud u Splitu, po sutkinji Boni Gamulin Frleta, kao sucu pojedincu, uz sudjelovanje Jelene Teklić, kao zapisničara, u kaznenom predmetu protiv okrivljene Barbare Gay Unkovich, zbog kaznenog djela iz čl. 236. st. 1. Kaznenog zakona/11, odlučujući o trošku Dragani Mihanović, Stalni sudski tumač za njemački i engleski jezik 17. studenoga 2026.

r i j e š i o j e

Nalaže se računovodstvu ovog suda isplatiti iz proračunskih sredstava Dragani Mihanović, Stalni sudski tumač za njemački i engleski jezik, OIB: 57781991692, na ime usluge prijevoda ročišta, s hrvatskog jezika na engleski jezik, iznos od 103,52 eura po računu broj 253/P1/1 od 21. listopada 2026. na račun otvoren kod Zagrebačka banka d.d., IBAN: HR3023600001103140284.

Obrazloženje

1. Pred ovim sudom u tijeku je kazneni postupak protiv Barbare Gay Unkovich, zbog kaznenog djela iz čl. 236. st. 1. Kaznenog zakona/11.

2. Stalni sudski tumač – Dragana Mihanović kao ovlašteni sudski tumač zatražila je obistinjene troška za prijevod žalbe ODO Split od 15. listopada 2026. s hrvatskog jezika na engleski jezik u iznosu od 103,52 eura.

3.Odredbom čl. 145. st. 2. ZKP/08 propisano je da troškovi postupka, a koji obuhvaćaju i troškove za tumače (čl. 145. st. 2. toč. 1. ZKP/08), u postupku zbog kaznenih djela za koja se progoni po službenoj dužnosti, predujmljuju iz sredstava tijela koje vodi kazneni postupak, a naplaćuju kasnije od osoba koje su ih dužne naknaditi prema odredbama tog zakona.

3.1. Odredbom članka 26. stavka 1. Pravilnika o stalnim sudskim tumačima ("Narodne novine" broj 88/08. i 119/08., dalje u tekstu: Pravilnik) propisano je da se pisani prijevodi obračunavaju po normiranom retku od 50 znakova. Najmanja obračunska jedinica je jedna normirana kartica s 30 redaka. U obračun retka ulazi svaki

otkucani znak (slovo, interpunkcija, formula, znakovlje). Stavkom 2. istog članka propisano je da za prijevod sa stranog jezika na hrvatski jezik i za prijevod s hrvatskog na strani jezik sudskom tumaču za svaki redak pripada nagrada u visini od 5,00 kn bruto bez PDV-a, kao i da se za ovjeru teksta obračunava 30% na cijenu obavljenog prijevoda.

3.2. Nadalje, odredbom članka 27. stavka 1. Pravilnika određeno je da za prevođenje izgovorenog teksta s hrvatskog na strani jezik i obratno, kao i s jednog stranog jezika na drugi, stalnom sudskom tumaču pripada nagrada u iznosu od 150,00 kuna bruto bez PDV-a za svaki započeti sat, a stavkom 2. istog članka da se u vrijeme utrošeno za prevođenje računa cjelokupno vrijeme provedeno od dolaska stalnog sudskog tumača u mjesto gdje se obavlja prevođenje do prestanka potrebe za njegovom prisutnošću.

4. S obzirom da je zatražena nagrada za rad tumača u skladu s čl. 26. st. 1. i 2. Pravilnika, valjalo je odlučiti kao u izreci ovog rješenja, a sve sukladno čl. 145. st. 2. toč. 1. i st. 4. ZKP/08.

Split, 17. studenoga 2026.

Predsjednica vijeća za mladež

Boni Gamulin Frleta

PRAVNA POUKA: Protiv ovog rješenja može se izjaviti žalba u roku od 3 (tri) dana od dana primitka pisanog otpravka istog. Žalba se podnosi izvanraspravnom vijeću ovog suda u 4 (četiri) primjerka.

DNA: - Dragana Mihanović – Stalni sudski tumač za njemački i engleski jezik
- optuženici putem e oglasne ploče
- branitelju optužene
- ODO-Split
- Računovodstvo-po pravomoćnosti
- U spis

BONI GAMULIN FRLETA

Elektronički potpisano: 19.11.2026T09:53:01 (UTC:2026-11-19T08:53:01Z)
Provjera: https://epotpis.rdd.hr/provjera
Broj zapisa: 4bece51a-bcbd-46dc-a4e9-7c44c8b9a4f7
Općinski sud u Splitu

Broj zapisa: **9-30890-4157e**

Kontrolni broj: **02cf8-792ac-60eaf**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan.

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:
https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Općinski sud u Splitu** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.